

**GB Installation Instructions Credo-Uno-E**

**II Symbols Used**

- A Radiating area
- BH Installed height
- BL Installed length
- BT Overall depth
- G Weight
- H Distance between mounting studs and inlet/outlet plane
- L Distance between mounting studs
- NA Centre-centre distance between inlet/outlet fittings
- NR Article No.
- P1 Power output of electric heating element
- V Water capacity

**III Side and Rear Views**

**IV Mounting Point**

Plane of inlet/outlet ports

**V Operating mode:** Electrically heated operation only, independent of any hot-water heating systems, regulated by a room thermostat and timer.

**Caution!** Do not use these radiators if their power cord is damaged. Heating-element replacements should be performed by a heating contractor only.

**Caution!** Electrically heated radiators should never be connected to central heating systems.

**Caution!** These radiators should be connected to electrical outlets supplying the line voltage stated on their manufacturer's identification plate only.

**Caution!** If any heat-transfer fluid runs out:

- Immediately unplug the radiator involved at the electrical outlet.
- Catch the escaping fluid in a pan or other vessel, pour it into a suitably marked container, seal the container, and dispose of it in accordance with applicable regulations (ASN 54113 in Germany).
- Never replace lost heat-transfer fluid with water.
- Notify the installer or a heating contractor regarding the leak.

**Caution!** In the event of a fire, do not attempt to use water to extinguish the fire. Use a carbon-dioxide, foam, or dry-powder fire extinguisher or sand only.

**VI** Connecting the radiator to the electrical supply line: Use a 1.2-meter (4-ft) power cord with a standard plug, and plug it into a flush-mounted wall outlet. The electric heating element may be installed in the right or left end of the distributor tube on the bottom of the radiator.

**VII** Max. operating pressure: 10 bar

Pressure tested at: 13 bar

Filling: A special heat-transfer fluid containing no toxic chemicals or other constituents hazardous to health.

**VIII Intended Uses**

These radiators are intended for indoor heating applications and drying towels, articles of clothing, etc. that have been washed in water only. Using them for any other purpose is prohibited.

**IX Cleaning**

They should be cleaned with commercially available, mild, nonabrasive, cleaning agents only.

**X Complaints**

Contact the installer or a heating contractor if any leaks or other problems arise.

**XI Note:**

**Installation and repairs should be performed by a heating contractor only, since failure to observe this requirement will void the warranty.**

**XII Accessories Available**

Towel hooks (1).

**This section of the installation instructions should be given to end users!**

**1** Read these installation instructions through carefully prior to installation. Safety Zones

**2** **Caution!** Installation should comply with VDE 0100, Part 701.

**3** Radiators should be shipped and stored in their protective packaging only.

**4** Check the contents of shipping cartons for missing items and damage immediately upon receipt.

**A** Radiator fabricated from circular-cross-section tubing incorporating an electric heating element

**B** Room thermostat-timer

**C** Screw 8 x 80

**D** Screw 3,9 x 60

**E** Wall insert 10 x 60

**F** Wall insert S6

**G** Spacer

**H** Eccentric cap

**I** Mounting stud

**J** Holder

**K** Retaining screw

**5** Prepare all tools that will be needed.

Ø6 = 6-mm dia. Ø10 = 10-mm dia. Gr.3 = #3 Phillips screwdriver

SW 10 = 10-mm open-end wrench SW 17 = 17-mm open-end wrench

**6** Remove the protective foil from the inlet/outlet fittings and mounting points only. Leave the rest of the protective foil in place until the radiator is ready for use.

SW 6 = 6-mm Allen wrench

**7 Important**

Make certain that bearing strength of the floor wall is sufficient to support the weight of the radiator. Make certain that all necessary clearances are maintained. Radiators should be at least 50 mm (2") distant from walls and ceilings. If a flush-mounted electrical outlet is to be employed for the electrical supply, make certain that it has been properly installed, that it has a ground contact, that the line voltage is 230 VAC, and that it is protected by a 16-A fuse or circuit breaker and is within reach of the power cord to be employed.

**8** Drill two 10-mm-diameter horizontal holes, each 80-mm-deep, spaced a distance „L“ apart, in the wall for the wall inserts.

**WARNING!**

**Exercise extreme caution when drilling any holes in walls. Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines. Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries.**

Fasten the spacers (G) to the wall using the wall inserts (E) and screws (C).

SW 6 = 6-mm Allen wrench

**9** Rotate the spacers (G) until their top surfaces are level.

SW 10 = 10-mm open-end wrench

**10** Slide the eccentric caps (H) onto the mounting studs (I) and screw the mounting studs (I) into the tapped holes on the rear of the radiator (A). Make certain that both mounting studs (I) are screwed in the same distance. Lift the radiator (A) and slide the mounting studs (I) into the spacers (G).

Gr.3 = #3 Phillips screwdriver

**11** Center the holder (J) on the bottom of the third rib from the bottom. Press the retaining screw (K) into the holder (J) and screw it in/out until the radiator (A) is parallel to the wall. Mark the spot where the head of the retaining bolt (K) contacts the wall by drawing a circle around its head with a pencil and then lift the radiator (A) off the mounting studs (I).

**12** Drill a single 6-mm-diameter, 60-mm-deep, hole for a wall insert at the center of the circle.

**WARNING!**

**Exercise extreme caution when drilling any holes in walls. Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines. Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries.**

Insert the small wall insert (F) into the drilled hole. Fasten the retaining screw (K) to the wall using the small-diameter screw (D). Hang the radiator (A) on the spacers (G) and allow it to latch in place.

**13** If the room thermostat-timer is to be plugged into a wall outlet, install a flush-mounting electrical outlet near the radiator and connect the outlet to the building's electrical supply.

**14** Press the holder (J) onto the retaining screw (K). Align the radiator (A) parallel to the wall by screwing the retaining screw (K) in/out and then press the eccentric caps (H) into the spacers (G).

**These eccentric caps (H) serve as retainers that hold the radiator in place and prevent its being lifted off the holder (J).**

**15** If the room thermostat-timer is to be plugged into a wall outlet, plug it into the outlet. If it is to be hard-wired to the building's electrical supply, connect the cable from the electric heating element and the power line to the terminals on the room thermostat-timer (refer to the room thermostat-timer's instruction manual for wiring instructions).

**16** Remove the protective foil from the radiator (A) before using the radiator.

**17** Program the room thermostat-timer.

**18** Dispose of all packaging materials via a recycling system. Scrapped radiators and their accessories should be sent to a recycling plant or disposed of in accordance with local regulations. Heat-transfer fluid, which has German Disposal Code 54113, should be sent to an approved waste-disposal company for disposal.

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling, Germany

Tel.: +49-(0)9931-5010 • FAX: +49-(0)9931-3075 • http://www.kermi.de

Edition: 11/01 • EDP-Code: 6901662

**F Notice de montage Credo-Uno-E**

**II Légende**

- A Surface de chauffe
- BH Hauteur de construction réelle
- BL Longueur de construction réelle
- BT Profondeur de construction
- E Purge
- G Poids
- H Ecart entre la fixation et le centre du tuyau de raccordement
- L Ecart entre les perçages
- n Pente
- NA Ecart entre les moyeux
- NR Numéro d'article
- P1 Puissance de chauffe de la résistance électrique
- V Volume d'eau

**III Vue arrière et vue de profil**

**IV Cotes de perçages**

Bord inférieur du raccordement à vis

**V Mode de fonctionnement**

Fonctionnement électrique uniquement, indépendant du chauffage central.

**Attention !** Le radiateur ne doit pas fonctionner avec un câble de raccord défectueux ! La résistance électrique ne doit être remplacée que par un artisan professionnel!

**Attention !** Le radiateur ne doit pas être raccordé au système de chauffage central!

**Attention !** Tenir compte de la plaquette de signalisation indiquant la tension à ne pas dépasser!

**Attention !** En cas de fuite de liquide caloporteur :

- Coupez immédiatement l'appareil du secteur.
- Epongez le liquide et le transférez dans des récipients adéquats et l'éliminer selon les prescriptions administratives (ASN 54113).
- Ne jamais remplacer le liquide écoulé par de l'eau.
- Informez votre artisan professionnel.

**Attention ! En cas d'incendie, ne pas éteindre avec de l'eau ! Utilisez du gaz carbonique, de la mousse, de la poudre ou du sable !**

**VI Raccordement électrique**

Fiche de réseau ou raccordement à une prise encastrée (longueur du câble = 1,20 m). Résistance électrique en bas à droite ou à gauche sur le tuyau distributeur.

**VII** Pression de service: max. 10 bar.

Pression de contrôle: 13 bar.

Remplissage: liquide caloporteur spécial (sans composants toxiques ou nuisibles à la santé).

**VIII Utilisation autorisée**

Le radiateur doit être utilisé uniquement pour chauffer des locaux et pour sécher des textiles lavés à l'eau. **Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite!**

**IX Nettoyage**

Le nettoyage doit être effectué exclusivement avec un produit d'entretien habituel, doux et non abrasif !

**X Réclamations**

En cas de dommages, adressez-vous à votre artisan professionnel.

**XI Attention**

**Faites effectuer le montage et les réparation exclusivement par un artisan professionnel sinon votre garantie devient caduque!**

**XII Accessoires disponibles**

Patères porte-serviettes 1.

**Cette partie de la notice doit être remise à l'utilisateur final !**

**1 Avant de procéder à l'installation, veuillez lire attentivement la notice, secteur de protection!**

périmètre de protection

**2 Attention !** Lors de l'installation respectez la norme NF C 15-100

**3** Transport et stockage uniquement dans l'emballage de protection !

**4 Vérifier l'intégralité du contenu de l'emballage et les dommages éventuels !**

A Radiateur à tuyaux ronds avec résistance électrique intégrée

B Thermostat d'ambiance, minuterie

C vis 8 x 80

D vis 3,9 x 60

E cheville 10 x 60

F cheville S6

G entretoise

H capuchon excentrique

I boulon de suspension

J support mural

K boulon à fixation immédiate

Gr. = taille

SW = clé Allène

**5** Préparer l'outillage nécessaire.

**6** Retirer le film protecteur uniquement au niveau des points de raccordement et de montage et laisser le reste sur le radiateur jusqu'à la mise en service.

SW = clé Allène

**7 Important**

Vérifier la force portante du support !

Respecter les distances : radiateur mur latéral / plafond min. 50 mm !

En cas de raccordement apparent : s'assurer de la présence à portée de câble d'une prise de courant avec mise à la terre installée selon les règles (230 V, fusible 16 A).

**8** Percer 2 trous horizontaux pour les chevilles:

Diamètre = 10 mm, profondeur = 80 mm, distance « L ».

**Danger de mort !**

**Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!**

Fixez les entretoises (G) avec les vis (C) et les chevilles (E).

SW = clé Allène

**9** Aligner les entretoises (G) horizontalement.

SW = clef Allène

**10** Posez les capuchons excentriques (H) sur les boulons de suspensions (I). Visser les boulons de suspension dans le filetage sur la face arrière du radiateur. Veillez à la même profondeur de vissage! Accrochez le radiateur sur les entretoises (G)!

Gr. = tournevis

**11** Fixez le support mural (J) de façon centrée sur la troisième barre transversale à partir du bas. Enfoncez le boulon à fixation immédiate (K) dans le support mural (J) et réglez-le de manière à ce que le radiateur soit suspendu verticalement. Marquez la position du disque du boulon à fixation immédiate (K) sur le mur. Enlevez à nouveau le radiateur.

**12** Percer un trou pour une cheville:

Centre du marquage, diamètre 6 mm, profondeur 60 mm

**Danger de mort !**

**Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!**

Enfoncez la cheville (F) dans le trou percé.

Fixez le boulon à fixation immédiate (K) avec les vis (D). Accrochez les radiateurs (A) sur le chassis mural (G) et les verrouiller.

**13** En cas de montage encastré installez une prise de courant encastrée avec un raccordement au réseau.

**14** Poussez le support mural (J) sur le boulon à fixation immédiate (K). Alignez le radiateur verticalement, à cet effet, réglez le boulon à fixation immédiate. Enfoncez les capuchons excentriques (H) dans les entretoises (G).

**Le capuchon excentrique est une sécurité pour la suspension!**

**15** En cas de montage en applique, brancher le Thermostat d'ambiance sur une prise de courant.

En cas de montage encastré, intégrer la conduite thermoconductrice et la source de courant dans le thermostat d'ambiance (voir manuel d'utilisation minuterie du thermostat d'ambiance).

**16** Retirer la feuille protectrice avant la mise en service.

**17** Programmation de la minuterie.

**18** Eliminer les matériaux d'emballage par les systèmes de recyclage en vigueur. Eliminer les anciens radiateurs avec leurs accessoires par les systèmes de recyclage en vigueur (respecter les consignes régionales légales). Eliminer le liquide thermoconducteur (numéro clé de déchet 54113) par les systèmes de recyclage en vigueur

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany

Téléphone +49-9931/501-0 • Télécoeur +49-9931/3075 • http://www.kermi.de

Edition 11/01 • N° informatique 6901662

## I Istruzioni di montaggio Credo-Uno-E

### II Legenda

- A superficie scaldante
- BH altezza effettiva
- BL lunghezza effettiva
- BT profondità
- G peso
- H distanza tra fissaggio e centro tubo collegamento
- L distanza tra i fori
- NA distanza tra i mozzi
- NR codice articolo
- P1 potenza termica riscaldatore
- V contenuto acqua

### III Vista posteriore e laterale

#### IV Distanze tra i fori

Spigolo inferiore delle muffole

V tipo di funzionamento: solo funzionamento elettrico, indipendentemente dal riscaldamento ad acqua calda con regolazione tramite temporizzatore termostato ambiente.

**Attenzione!** Non usare il radiatore con il cavo d'alimentazione difettoso! Il riscaldatore può essere sostituito solo da un elettricista specializzato!

**Attenzione!** Non collegare il radiatore elettrico con il sistema di riscaldamento centrale!

**Attenzione!** Osservare i dati della targhetta! Collegare il radiatore solo con la tensione indicata!

**Attenzione!** In caso di perdita del termofluido:

- raccogliere immediatamente l'apparecchio dalla rete;
- raccogliere il fluido, vuotarlo nel recipiente specifico e smaltirlo secondo le norme vigenti (ASN 54113);
- non sostituire mai il fluido perso con dell'acqua;
- informare il proprio tecnico specialista.

**Attenzione!** In caso d'incendio non usare dell'acqua! Usare i seguenti materiali: diossido di carbonio, schiuma, polvere o sabbia!

VI Collegamento elettrico: connettore di rete o collegamento con presa sotto intonaco (lunghezza cavo 1,20 m), riscaldatore elettrico sotto la blindosbarra a destra o a sinistra.

VII Pressione d'esercizio: max. 10 bar, pressione di prova: 13 bar, riempimento: termofluido speciale (senza componenti tossiche o nocive alla salute).

### VIII Uso permesso

Usare il radiatore solo per riscaldare i vani interni o per essiccare i tessuti lavati con dell'acqua. Ogni altro uso non è previsto per cui anche illecito!

### IX Pulizia

Pulire il radiatore esclusivamente con un detergente reperibile in commercio non aggressivo e non abrasivo!

### X Reclami

In caso di sinistro rivolgersi ad un tecnico specializzato.

### XI Attenzione!

Se il montaggio e gli interventi non sono effettuati esclusivamente da un tecnico qualificato, la garanzia cessa immediatamente!

### XII Accessori

1 ganci per asciugamani.

**Consigliare questo capitolo del manuale di montaggio all'utente finale!**

1 Prima di iniziare il montaggio leggere attentamente le istruzioni specifiche! Settore protettivo

2 **Attenzione!** Durante l'installazione osservare la norma VDE 0100 parte 701!

3 Effettuare il trasporto e lo stoccaggio solo con l'imballo protettivo!

4 Controllare la completezza del contenuto dell'imballo accertando anche gli eventuali danni!

A radiatore a tubi circolari con riscaldatore elettrico integrato

B temporizzatore per termostato ambiente

C vite 8 x 80

D vite 3,9 x 10

E tassello 10 x 60

F tassello S6

G elemento portante

H cappuccio eccentrico

I perno di aggancio

J staffa murale

K perno a scatto

Gr. = Dimensione, SW = Chiave

5 Preparare gli utensili necessari.

6 Togliere la lamina protettiva solo dai punti di montaggio e di collegamento, lasciare la lamina restante sul radiatore fino al suo collaudo.

SW = Chiave

### 7 Important

Controllare la portata del sottosuolo!

Fare attenzione alle distanze: radiatore - parete/soffitto min. 50 mm! Collegamento su intonaco: assicurarsi che la presa con contatto di terra, installata secondo le norme vigenti, (230 V, fusibile 16 A) possa essere collegata con il cavo di alimentazione.

8 Applicare due fori orizzontali per i tasselli:

di diametro 10 mm, profondità 80 mm, distanza "L"

**Pericolo di morte!**

**Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!**

Fissare l'elemento portante (G) con le viti (C) ed i tasselli (E).

9 Orientare l'elemento portante (G) in orizzontale.

SW = Chiave

10 Infilare i cappucci eccentrici (H) sui perni di aggancio (I); avvitare i perni di aggancio nelle sedi filettate applicate sul retro del radiatore. La profondità di avvvitamento deve essere sempre uguale! Infilare il radiatore negli elementi portanti (G).

Gr. = Dimensione

11 Fissare da sotto la staffa murale (J) al centro del terzo tubo trasversale. Premere il perno a scatto (K) nella staffa murale (J) posizionarlo in modo che il radiatore sia appeso perpendicolarmente. Contrassegnare la posizione del piattello perno a scatto (K) sulla parete. Sganciare di nuovo il radiatore.

12 Applicare un foro per il tassello: al centro del contrassegno, diametro 6 mm, profondità 60 mm

**Pericolo di morte!**

**Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!**

Infilare il tassello (F) nel foro.

Fissare il perno a scatto (K) con le viti (D).

Agganciare il radiatore (A) nella staffa a parete (G) e far scattare l'arresto.

13 Montaggio sull'intonaco: installare la presa di alimentazione sotto l'intonaco.

14 Premere la staffa murale (J) sul perno a scatto (K). Posizionare il radiatore in perpendicolare agendo sul perno a scatto. Premere i cappucci eccentrici (H) nell'elemento portante (G).

**Il cappuccio eccentrico è anche la protezione antisollevalimento!**

15 Montaggio sull'intonaco: infilare il temporizzatore termostato ambiente nella presa. Montaggio sotto l'intonaco: collegare il cavo del riscaldatore e l'alimentazione con il temporizzatore termostato ambiente (vedi manuale del temporizzatore termostato ambiente).

16 Asportare la lamina protettiva prima del collaudo.

17 Programmare il temporizzatore del termostato ambiente.

18 Smaltire gli imballi tramite i sistemi di riciclaggio. Riciclare o smaltire i vecchi radiatori con i loro accessori secondo le norme vigenti (osservare le disposizioni regionali). Smaltire il termofluido (codice rifiuti 54113) tramite un'azienda per smaltimento rifiuti ammessa.

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany

Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075

http://www.kermi.de

Edizione 11/01 • EDV.-No. 6901662

## E Instrucciones de montaje Credo-Uno-E

### II Legenda

- A Superficie de calefacción
- BH Altura de construcción real
- BL Longitud de construcción real
- BT Profundidad de construcción
- G Peso
- H Distancia fijación a centro de tubo empalme
- L Distancia de los taladros
- NA Distancia entre alimentación y retorno
- NR N° de referencia
- P1 Potencia de calefacción calentador de inmersión
- V Volumen de agua

### III Vista de la cara frontal y lateral

#### IV Distancias de taladro

Borde inferior manguitos de conexión

V Modo de funcionamiento: solamente servicio eléctrico, independiente de la calefacción por agua caliente con regulación por reloj de contacto para termostato de local.

**¡Advertencia!** ¡No poner en servicio el radiador si el cable de conexión está deteriorado! ¡El recambio del calentador de inmersión se efectuará únicamente por un artesano especializado!

**¡Advertencia!** ¡No conectar el radiador eléctrico al sistema de calefacción central!

**¡Advertencia!** ¡Obsérvese la placa indicadora! ¡El radiador eléctrico solamente deberá ponerse en servicio si la tensión coincide con la tensión indicada en la placa indicadora!

**¡Advertencia!** En caso de derrame del líquido portador de calor:

- cortar inmediatamente la tensión de la red.
- recoger el líquido y eliminarlo en un recipiente marcado según las prescripciones legales vigentes (ASN 54113).
- no sustituir en ningún caso el líquido salido por agua.
- consulte a su artesano especial.

**¡Advertencia!** En caso de incendios, no extinguir con agua! ¡Utilizar dióxido de carbono, espuma, polvo o arena!

VI Conexión eléctrica: clavija de la red o conexión en enchufe empotrado (longitud de cable 1,20 m), calentador de inmersión en el lado inferior a la derecha o izquierda del tubo de distribución.

VII Presión de servicio: 10 bares como máx., Presión de prueba: 13 bares, Líquido: líquido especial portador de calor (no contiene sustancias tóxicas o nocivas para la salud).

### VIII Uso normal previsto

El radiador está previsto únicamente para la calefacción de espacios interiores y para el secado de productos textiles lavados con agua. ¡Cualquier uso aparte de éste se considera uso no apropiado y, por lo tanto, no está permitido!

### IX Limpieza

¡Limpiar el radiador únicamente con productos de limpieza corrientes no agresivos y no abrasivos!

### X Reclamaciones

En caso de fallos rogamos dirijase a su taller especializado.

### XI ¡Advertencia!

El montaje y los trabajos de reparación se efectuarán únicamente por un artesano especializado. ¡En otro caso se anulará su garantía!

### XII Accesorios

Gancho para toallas 1

**¡Esta parte de las instrucciones de montaje está prevista para el consumidor final!**

1 Léanse detenidamente estas instrucciones antes de efectuar el montaje. Zona de protección

2 **¡Advertencia!** ¡Obsérvese la norma alemana VDE 0100, parte 701 en la instalación!

3 Utilizar el embalaje de protección en cualquier transporte o almacenamiento.

### 4 Comprobar la integridad del contenido y si se presentan daños.

- A Radiador de perfil circular con calentador de inmersión integrado
- B Reloj de contactos para termostato de local
- C Tornillo 8 x 80
- D Tornillo 3,9 x 60
- E Espiga 10 x 60
- F Espiga S6
- G Soporte empotrado
- H Tapa excéntrica
- I Perno de suspensión
- J Fijación de pared
- K Perno de sujeción inmediata

ancho de llave = SW

tamaño = Gr.

5 Disponer las herramientas necesarias.

6 Eliminar la hoja de protección de los puntos de conexión y montaje, dejar la hoja restante en el radiador hasta la puesta en servicio.

ancho de llave = SW

### 7 Nota importante

¡Comprobar la capacidad de carga del fondo! Observar las distancias indicadas: radiador - pared lateral/techo 50 mm como mín.

En caso de conexión eléctrica sobre revoque: asegúrese de que existe una caja de enchufe con puesta a tierra (230 V, fusible 16 A) instalada de manera apropiada al alcance del cable.

8 Taladrar dos orificios horizontales para espiga: diámetro 10 mm, profundidad 80 mm, distancia "L"

**¡Peligro de muerte!**

**Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!**

Fijar los soportes empotrados (G) con tornillos (C) y espigas (E).

ancho de llave = SW

9 Ajustar los soportes empotrados (G) horizontalmente.

ancho de llave = SW

10 Deslizar las tapas excéntricas (H) sobre los pernos de suspensión (I). Atornillar los pernos de suspensión en la rosca del lado posterior del radiador. ¡Obsérvese que la profundidad de atornillado de los pernos sea parecida en ambos lados! Suspender el radiador en los soportes empotrados (G).

tamaño = Gr.

11 Fijar la fijación de pared (J) en el centro del tercer tubo transversal desde abajo. Introducir el perno de sujeción inmediata (K) en la fijación de pared (J) y moverlo de tal manera que el radiador se ajuste en posición perpendicular.

Marcar la posición de la cabeza del perno de sujeción inmediata (K) en la pared. Desmontar el radiador.

12 Taladrar un orificio para espiga: en el centro de la marca, diámetro 6 mm, profundidad 60 mm

**¡Peligro de muerte!**

**Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!**

Introducir la espiga (F) en el taladro.

Fijar el perno de sujeción inmediata (K) con el tornillo (D). Suspender y enganchar el radiador (A) en los soportes empotrados (G).

13 En caso de montaje empotrado: Instalar una caja empotrada con conexión a la red.

14 Introducir la fijación de pared (J) en el perno de sujeción inmediata (K). Mover el perno de sujeción inmediata para ajustar el radiador de manera perpendicular. Introducir las tapas excéntricas (H) en el soporte empotrado (G).

**Las tapas excéntricas sirven para proteger el radiador contra el desatortamiento.**

15 En caso de montaje sobre revoque: enchufar el reloj de contacto para termostato de local.

En caso de montaje empotrado: conectar el cable del calentador de inmersión y fuente de alimentación en el reloj de contacto para termostato de local (véase el manual de servicio de éste)

16 Eliminar la hoja de protección antes de la puesta en servicio.

17 Programar el reloj de contactos para termostato de local

18 Eliminar el embalaje y destinarlo al reciclado.

Eliminar los radiadores usados y los accesorios de manera apropiada o destinarlos al reciclado posterior (obsérvese las prescripciones regionales vigentes). Encargar una empresa especializada con la eliminación del líquido portador de calor.

Made in Germany • Reservados todos los derechos.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Alemania

Teléfono +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075

http://www.kermi.de

Edición 11/01 • N° de registro por ordenador 6901662

## РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ Credo-Uno-E

### II Пояснение

- A поверхность нагрева
- BH фактическая монтажная высота
- BL фактическая монтажная ширина
- BT монтажная глубина
- G масса
- H расстояние: крепление к центру трубы подключение
- L расстояние между отверстиями
- NA расстояние между втулками
- NR артикул №
- P1 теплопроизводительность Стержня накала
- V водосодержание

- III Вид сзади и вид сбоку
- IV Расстояние между отверстиями
- Нижняя кромка соединительных муфт
- V Режим эксплуатации: чисто электрический, независимый от водяного отопления с регулировкой посредством термостата с таймером.

**Внимание!** Соединительный кабель, используемый для включения радиатора, не должен иметь повреждений! Замену стержня накала разрешается производить только специалисту!

**Внимание!** Электрический радиатор нельзя подключать к системе центрального отопления!

**Внимание!** Учитывать данные на фирменной табличке! Напряжение, необходимое для работы электрического радиатора, должно строго соответствовать значениям напряжения, указанным в табличке!

**Внимание!** В случае утечки жидкого теплоносителя:

- прибор немедленно отсоединить от сети,
- жидкость собрать и слить в специально предназначенную для этого ёмкость с соответствующей маркировкой, устранив жидкости производить в соответствии с официальными предписаниями, (ASN54113)
- вместо утечк жидкости ни в коем случае не добавлять воду,
- проинформировать об этом специалиста.

**Внимание!** В случае пожара не пользоваться для его тушения водой! Пользоваться углекислотой, пеной, порошком или песком!

- VI Электрическое подключение: посредством вилки соединительного кабеля или включение в штепсельную розетку для скрытой установки (длина кабеля 1,20 м), электрический стержень накала внизу справа или слева на распределительной трубе.

- VII Рабочее давление: макс. 10 бар, Испытательное давление: 13 бар, Заполнитель: специальный жидкий теплоноситель (без токсических или вредных для здоровья компонентов).

- VIII **Использование по назначению**  
Пользоваться радиатором можно только для отопления внутренних помещений и для сушки текстильных изделий, выстиранных в воде. Использование радиатора в любых других целях не соответствует его назначению и поэтому запрещается!
- IX **Техобслуживание и очистка**  
Для очистки радиатора разрешается пользоваться имеющимися в продаже мягкими моющими средствами, не оставляющими после себя царапин!

- X **Рекламация**  
В случае поломки радиатора обращайтесь к специалисту.

- XI **Внимание!**  
Монтаж и ремонт радиатора должен выполняться только специалистом, в противном случае Вы теряете право на получение гарантийных услуг!
- XII **Оснастка**  
Крючки для полотенец - 1 шт.

**Эта часть руководства по монтажу предоставляется в распоряжение потребителя!**

- 1 **Перед монтажом внимательно прочитать руководство!**  
Защитная зона
- 2 **Внимание!** Во время монтажа соблюдать норматив VDE 0100, часть 701!
- 3 Транспортировка и хранение только в защитной упаковке!
- 4 **Проконтролировать содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений!**
- A Радиатор, выполненный из труб круглого сечения, со встроенным стержнем накала.
- B Термостат с таймером
- C Винт 8 x 80
- D Винт 3,9 x 60
- E Дюбель 10 x 60
- F Дюбель S6
- G Колодка гнездовая
- H Крышка эксцентриковая
- I Палец
- J Держатель пристенный
- K Палец заскакивающий  
Gr. = Размер №  
SW = Раствор ключа
- 5 Разложить необходимый инструмент.
- 6 Защитную пленку снять только с мест подключений и монтажа, остальную пленку оставить на радиаторе вплоть до его ввода в эксплуатацию.  
SW = Раствор ключа
- 7 **Важная информация**  
Проверить основание, на котором будет крепиться радиатор, на несущую способность!  
Соблюдать расстояния: радиатор - боковая стена/угол помещения - мин. 50 мм!  
При открытом подключении: убедиться в том, что в зоне досягаемости кабеля имеется штепсельная розетка с заземляющим контактом (230 В, предохранитель 16 А), которая смонтирована в соответствии с действующими предписаниями.
- 8 Просверлить по горизонтали два отверстия под дюбели: диаметр 10 мм, глубина 80 мм, расстояние „L“  
**Опасно для жизни!**  
**Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!**  
Гнездовую колодку (G) закрепить винтами (C) вместе с дюбелями (E).  
SW = Раствор ключа
- 9 Гнездовую колодку (G) выверить по горизонтали.  
SW = Раствор ключа
- 10 Пальцы (I) вставить в эксцентриковые крышки (H). Ввернуть пальцы в крепежную резьбу на задней стороне радиатора.

Следить за тем, чтобы глубина ввертывания была одинаковой! Радиатор завести в гнездовые колодки (G).

Gr. = Размер №

- 11 Пристенный держатель (J) закрепить по середине на третьей поперечной трубе снизу. Заскакивающий палец (K) вдавить в держатель (J) и повернуть его так, чтобы радиатор повис, находясь в вертикальном положении.

Отметить на стене положение тарелки заскакивающего пальца (K). Радиатор снова снять.

- 12 Просверлить отверстие под дюбель: по центру отметки, диаметр 6 мм, глубина 60 мм

**Опасно для жизни!**

**Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!**

Вставить дюбель (F) в просверленное отверстие.

Закрепить заскакивающий палец (K) с помощью винта (D).

Подвесить радиатор (A), заверя его в гнездовые колодки (G), и дать ему войти в фиксатор.

- 13 При скрытом монтаже: установить штепсельную розетку, предназначенную для скрытой установки, с подключением к сети.

- 14 Заскакивающий палец (K) вжать в пристенный держатель (J). Радиатор выверить по вертикали, поворачивая для этого заскакивающий палец. Эксцентриковые крышки (H) вдавить в гнездовые колодки (G).

**Эксцентриковая крышка не дает радиатору сорваться с креплений!**

- 15 При открытой установке: термостат вставить в розетку. При скрытой установке: провод стержня накала и вывод источника электропитания непосредственно присоединить к термостату (см. руководство по обслуживанию термостата).

- 16 Перед вводом в эксплуатацию снять защитную пленку.

- 17 Запрограммировать термостат с таймером.

- 18 Для устранения упаковочных материалов пользоваться системами утилизации отходов. Отработавшие радиаторы с оснасткой направлять на утилизацию или утилять в соответствии с действующими правилами (принимать во внимание действующие в регионах предписания). Жидкие теплоносители (кодовый номер отходов 54113) утилять, пользуясь услугами специально предназначенных для этого организаций.

Сделано в Германии • Все права сохраняются.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Германия  
Телефон +49+9931/501-0 • Телефакс +49+9931/3075  
<http://www.kermi.de> • Издание 11/01, EDV.-Nr. 6901662

## 🇨🇿 Návod k montáži Credo-Uno-E

### II Legenda

- A výhřevná plocha  
BH skutečná stavební výška  
BL skutečná stavební délka  
BT skutečná stavební hloubka  
G hmotnost  
H vzdálenost ke středu trubky přípojky  
L vzdálenost vyvrtaných otvorů  
NA vzdálenost mezi náboji  
NR číslo výrobku  
P1 topný výkon elektrické otopné tyče  
V objem vody

### III Zadní pohled a bokorys

- IV Vzdálenost mezi vyvrtanými otvory spodní hrana - hrdlo se závětem

- V Způsob provozu: pouze elektro-provoz nezávislý na vytápění pro ohřev vody s regulací pomocí termostatických spínačích hodin.

**Pozor!** Jestliže je poškozen přívodní kabel nesmíte otopné těleso zapínat! Otopnou tyč smí vyměnit pouze odborník.

**Pozor!** Elektrická otopná tyč se nesmí připojit na systém ústředního topení!

**Pozor!** Řídit se údaji na typovém štítku! Elektrické otopné těleso smí být použito pouze zde uvedeným napětím!

**Pozor!** V případě, že kapalné topné médium vytéká, okamžitě spotřebič odpojte od sítě, zachyťte kapalinu, vlijte do označené nádoby a zlikvidujte podle předpisů (ASN 54113). Vytékající kapalinu nikdy nenahrazujte vodou, informujte odbornou firmu.

**Pozor!** V případě požáru nehasťe vodou! Použijte kyslíčnick uhlíčitý, pěnu nebo písek!

- VI Elektrická přípojka: síťová zástrčka nebo přípojka pod omítku (délka kabelu 1,20 m), elektrická otopná tyč dole vpravo nebo vlevo na rozdělovací trubce.

- VII Provozní tlak: max. 10 barů  
Zkušební tlak: 13 barů  
Náplň: speciální kapalina, teplotnosné médium (bez toxických nebo zdraví škodlivých látek).

### VIII Způsoby použití

Otopné těleso je možné používat pouze k vytápění interiéru a k sušení textilu, který byl vypraný ve vodě. Každé jiné použití je považováno za použití k jinému účelu než je jeho určení a proto je nepřipustné!

### IX Údržba a čištění

K čištění použijte výhradně běžně prodejné jemné, neabrazivní čisticí prostředky.

### X Reklamace

V případě poruchy se obraťte na odbornou firmu.

### XI Pozor!

Montáž a opravy nechte provést výhradně odbornou firmou, jinak zaniká nárok na záruku

### XII Příslušenství

háč na ručnick 1

**Tuto část - „Návod k montáži“ je nutno předat zákazníkovi!**

## 1 Před zahájením montáže si pečlivě prostudujte „Návod k montáži“

Ochranné pásmo

- 2 **Pozor!** Při instalaci se řiďte předpisy VDE 0100, část 701

3 Převravněte a skladujte pouze v ochranném balení

## 4 Zkontrolujte kompletnost dodávky a případné poškození!

A otopné těleso s kruhovými trubkami a integrovanou elektrickou tyčí

B termostatické spínací hodiny

C šroub 8x80

D šroub 3,9x60

E hmoždinka 10x60

F hmoždinka S6

G pouzdra závěsných čepů

H excentrické víčko

I závěsný čep

J pouzdro rozpěrky

K šroub rozpěrky

Gr. = Vel.

SW = KO

- 5 Připravte si potřebné nářadí

- 6 Ochrannou fólii odstraňte pouze z míst, potřebných k připojení a montáži, jinak ji ponechte na otopném tělese až do uvedení do provozu.

SW = KO

## 7 Důležité!

Zkontrolujte nosnost podkladu!  
Dodržujte odstupy: otopné těleso - stranově stěna/strop místnosti min. 50 mm!

U připojení na omítku: zajistěte, aby v dosahu délky kabelu byla instalována podle předpisů zásuvka (230 V, jističní 16A).

- 8 Vyvrtejte vodorovné otvory pro hmoždinky: průměr 10 mm, hloubka 80 mm, vzdálenost L

## Ohrožení života!

**Zabraňte při vrtání porušení vodovodních a plynových potrubí a elektrických vedení.**

Pouzdra čepů (G) upevněte šrouby (C) a hmoždinkami (E) na zeď  
SW = KO

- 9 Vyrovnějte vodovodné pouzdra čepů na zdi (G).  
SW = KO

- 10 Excentrické víčko (H) nasuňte na závěsný čep (I). Závěsný čep zašroubujte do závitu na zadní straně otopného tělesa.

Při sroubování dbejte na stejnou hloubku! Otopné těleso zasuňte do pouzder čepů (G).

Gr. = Vel.

- 11 Rozpěrku ke zdi (J) upevněte na střed příčné trubky zezadu. Šroub rozpěrky (K) zatlačte do pouzdra rozpěrky (J) a nastavte tak, aby otopné těleso viselo svisle. Polohu sedla šroubu rozpěrky (K) označte na stěně. Otopné těleso opět sundejte.

- 12 Označte střed sedla na zdi a vyvrtejte otvor pro hmoždinku: průměr 6 mm, hloubka 60 mm

## Ohrožení života!

**Zabraňte při vrtání porušení vodovodních a plynových potrubí a elektrického vedení!**

Hmoždinky (F) zasuňte do otvoru. Šroub rozpěrky (K) opět vyjměte a upevněte šroubem (D) na zeď. Zavěste těleso (A) do pouzder (G).

## 13 zrušen

- 14 Držák do zdi (J) zatlačte na šroub rozpěrky (K). otopné těleso svisle vyrovnějte přestavením západkového čepu. Excentrické víčko (H) zatlačte na svěrky do zdi (G).

**Excentrické víčko slouží jako pojistka proti vyražení!**

- 15 U montáže na omítku termostatické spínací hodiny zastrčte do zásuvky. U montáže pod omítku - kabel otopné tyče a zdroj říjecího k termostatickým spínacím hodinám (viz N - Návod k obsluze pro termostatické spínací hodiny).

- 16 Před uvedením do provozu odstraňte ochrannou fólii.

- 17 Naprogramujte termostatické spínací hodiny.

- 18 Obalový materiál likvidujte systémem recyklovaného odpadu. Vyřazené otopné těleso s příslušenstvím odevzdejte k recyklaci odpadu nebo k náležitě likvidaci (dodržujte předpisy).

Made in Germany • All rights reserved.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany  
Telefon: 0049-9931-501-0 • Telefax: 0049-9931-3075 • <http://www.kermi.de>  
Vydání 11/01 č.zprac.dat 6901662

## 🇵🇱 Instrukcja montażu Credo-Uno-E

### II Legenda

- A powierznia grzeja  
BH rzeczywista wysokość konstrukcyjna  
BL rzeczywista długość konstrukcyjna  
BT głębokość konstrukcyjna  
G waga  
H odległość między mocowaniami i środkiem rury przyłączeniowej  
L rozstaw otworów  
NA rozstaw rur przyłączeniowych  
NR nr artykułu  
P1 moc grzewcza grzałki elektrycznej  
V pojemność wodna

### III Widok z tyłu i z boku

### IV Rozstaw nawiertów

Dolna krawędź gwintu przyłączeniowego

- V Rodzaj pracy: wyłącznie zasilanie elektryczne, niezależnie od ogrzewania gorącą wodą, regulowane przez regulator pokojowy.

**Uwaga!** Grzejnika nie wolno eksploatować z uszkodzonym kablem przyłączeniowym! Wymiany grzałki może dokonywać wyłącznie serwis specjalistyczny!

**Uwaga!** Grzejnika elektrycznego nie wolno przyłączać do centralnego ogrzewania!



- Uwaga!** Zwracać uwagę na tabliczkę znamionową! Grzejnik elektryczny wolno eksploatować wyłącznie przy podanym tam napięciu!
- Uwaga!** W przypadku wycieku płynu grzewczego:
- Urządzenie natychmiast odłączyć od sieci.
  - Płyn grzewczy usunąć, umieścić w oznaczonych pojemnikach, usuwać zgodnie z przepisami (kod odpadu 54113).
  - Płynu, który wyciekł, nigdy nie zastępować wodą.
  - Poinformować swój serwis specjalistyczny.
- Uwaga!** W przypadku pożaru nie gasić wodą! Zastosować dwutlenek węgla, piankę, proszek lub piasek!
- VI** Przyłącze elektryczne: wtyczka lub przyłącze na podtylnkowym gnieździe wtykowym (długość kabla 1,20 m), grzałka elektryczna u dołu po prawej lub lewej stronie na rurze rozdzielacza.
- VII** Ciśnienie robocze: max, 10 bar  
Ciśnienie próbne: 13 bar  
Wypełnienie: specjalny czynnik obiegowy (bez składników toksycznych lub szkodliwych dla zdrowia).
- VIII** **Dopuszczone użycie**  
Grzejnik może być używany wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń oraz suszenia tekstyliów pranych w wodzie. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego jest niedopuszczalne!
- IX** **Czyszczzenie**  
Czyścić wolno wyłącznie łagodnymi, nie ścierającymi, ogólnie dostępnymi środkami czyszczącymi!
- X** **Reklamacja**  
W przypadku uszkodzeń należy zwrócić się do swojego serwisu specjalistycznego.
- XI** **Uwaga!**  
Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistycznemu serwisowi, w przeciwnym razie wygasa gwarancja!
- XII** **Wyposażenie dodatkowe**  
haczyk na rącznik 1  
**Niniejsza część instrukcji montażu należy przekazać użytkownikowi końcowemu!**
- 1** **Przed montażem starannie przeczytać instrukcję montażu!**  
Srebra bezpieczeństwa
- 2** **Uwaga!** Podczas instalacji należy przestrzegać przepisów VDE 0100 część 701!
- 3** Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym!
- 4** **Zawartość opakowania sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń!**
- A grzejnik z rury okrągłej ze zintegrowaną grzałką  
B regulator pokojowy  
C śruba 8 x 80  
D śruba 3,9 x 60  
E kolek 10 x 60  
F kolek S6  
G krążek ścienny  
H kołpak mimośrodowy  
I sworzeń do zawieszania  
J wspornik ścienny  
K sworzeń zapadkowy  
Gr. = Wielkość, SW = Rozmiar klucza
- 5** Przygotować potrzebne narzędzia.
- 6** Folię ochronną zdejmować tylko z punktów przyłączowych i montażowych, resztę pozostawić aż do chwili włączenia grzejnika.  
SW = Rozmiar klucza
- 7** **Uwaga!**  
Sprawdzić nośność podłoża!  
Pamiętać o odległości: grzejnik - ściana boczna/sufit min. 50 mm!  
Przy montażu natynkowym: upewnić się, czy w zasięgu kabla znajduje się prawidłowo zainstalowane gniazdo wtykowe z zestykiem ochronnym (230 V, bezpiecznik 16 A).
- 8** Wywiercić dwa poziome otwory na kołki:  
Średnica 10 mm, głębokość 80 mm, rozstaw „L”
- Uwaga!**  
**Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!**  
Krażki ścienne (G) przymocować śrubami (C) i kolkami (E).  
SW = Rozmiar klucza
- 9** Krażki (G) ustawić w poziomie.  
SW = Rozmiar klucza
- 10** Kołpaki mimośrodowe (H) nasunąć na sworzenie do zawieszania (I). Sworzenie wkręcić w gwinty mocujące z tyłu grzejnika. Pamiętać o takiej samej głębokości wkręcania! Grzejnik zawiesić na krążkach (G).  
Gr. = Wielkość
- 11** Zamocować uchwyt ścienny (J) pośrodku trzeciej rury poprzecznej od dołu. Sworzeń zapadkowy (K) wcisnąć w uchwyt (J) i ustawić w taki sposób, by grzejnik wisiał pionowo.  
Na ścianie zaznaczyć położenie tarczy sworznia zapadkowego (K). Zdjąć grzejnik.
- 12** Nawiercić otwór na kolek:  
Środek oznaczenia, średnica 6 mm, głębokość 60 mm
- Uwaga!**  
**Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!**  
Do wywierconego otworu włożyć kolek (F).  
Sworzeń zapadkowy (K) przymocować śrubami (D).  
Zawiesić grzejnik (A) na krążkach ściennych (G) i zatrzasać.
- 13** Przy montażu podtylnkowym: zainstalować puszkę podtylnkową z przyłączem do sieci.
- 14** Uchwyt ścienny (J) docisnąć do sworznia zapadkowego (K). Grzejnik ustawić w pionie, w tym celu wyregulować sworzeń zapadkowy. Kołpaki mimośrodowe (H) wsunąć na krążki ścienne (G).

## Kołpak mimośrodowy stanowi zabezpieczenie przed wyjęciem!

- 15** Przy montażu natynkowym: podłączyć regulator pokojowy do gniazda wtykowego. Przy montażu podtylnkowym: przewód grzałki i źródło prądu podłączyć do regulatora pokojowego (patrz instrukcja obsługi regulatora).
- 16** Przed włączeniem zdjąć folię ochronną.
- 17** Zaprogramować regulator pokojowy.
- 18** Opakowanie poddać recyklingowi.  
Zużyte grzejniki z wyposażeniem poddać recyklingowi lub usunąć zgodnie z przepisami (przestrzegając lokalnych przepisów).  
Czynnik obiegowy (kod odpadu 54113) przekazywać do odpowiednich zakładów oczyszczania.

Wykonane w Niemczech • Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany  
Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075 • http://www.kermi.de  
Wydanie 11/01 • Nr EPD 6901662

## Oδηγίες τοποθέτησης Credo-Uno-E

### II Υπόμνημα

- A Θερμαντική επιφάνεια  
BH Πραγματικό ύψος τοποθέτησης  
BL Πραγματικό μήκος τοποθέτησης  
BT Βάθος τοποθέτησης  
G Βάρος  
H Απόσταση στερέωσης και κέντρου του σωλήνα Σύνδεση  
L Απόσταση των οπών διάτρησης  
NA Απόσταση κέντρων άξονα  
NR Αρ. ανταλλακτικού  
P1 Θερμαντική απόδοση ηλεκτρικής ράβδου  
V Περιεχόμενο νερό

### III Οπισθία και πλευρική όψη

#### IV Αποστάσεις διάτρησης

Κάτω ακμή - σπειρώμα σύνδεσης

- V** Τρόπος λειτουργίας: Καθαρά ηλεκτρική λειτουργία, ανεξάρτητη από τη θέρμανση με ζεστό νερό, με ρύθμιση με θερμοστάτη χώρου-χρονοδιακόπτη.

**Προσοχή!** Το θερμαντικό σώμα δεν πρέπει να λειτουργεί με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης! Η θερμαντική ράβδος επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό!

**Προσοχή!** Το ηλεκτρικό θερμαντικό σώμα δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο σύστημα κεντρικής θέρμανσης!

**Προσοχή!** Προσοχή στην πινακίδα τύπου! Το ηλεκτρικό θερμαντικό σώμα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την τάση που αναφέρεται εκεί!

**Προσοχή!** Σε περίπτωση διαροής υγρού μεταφοράς θερμότητας:

- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα.
- Συλλέξτε το υγρό, βάλτε το σε δοχεία με την κατάλληλη σήμανση και απορρίψτε το σύμφωνα με τις κρατικές προδιαγραφές (ASN 54113).
- Μην αντικαθιστάτε ποτέ το χυμένο υγρό με νερό.
- Επικοινωνήστε με τον ειδικευμένο τεχνικό.

**Προσοχή!** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, μη σβήνετε με νερό! Χρησιμοποιήστε διοξείδιο του άνθρακα, αφρό, σκόνη ή άμμο!

- VI** Ηλεκτρική σύνδεση: Πρίζα ή σύνδεση σε χωνευτό ρευματοδότη (μήκος καλωδίου 1,20 μ.), ηλεκτρική θερμαντική ράβδος κάτω δεξιά ή αριστερά στο σωλήνα διανομής.

- VII** Πίεση λειτουργίας: Μέγ. 10 bar,  
Πίεση ελέγχου: 13 bar,  
Πλήρωση: Ειδικό υγρό μεταφοράς θερμότητας (χωρίς τοξικά ή επιβλαβή για την υγεία συστατικά).

### VIII Επιτρεπόμενη χρήση

Το θερμαντικό σώμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση εσωτερικών χώρων και για το στέγνωμα ρούχων, που έχουν πλυθεί με νερό. Κάθε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές, και συνεπώς δεν επιτρέπεται!

### IX Καθαρισμός

Ο καθαρισμός επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά με ήπια, μη διαβρωτικά καθαριστικά του εμπορίου!

### X Προβλήματα

Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε στον ειδικευμένο τεχνικό που σας εξυπηρέτη.

### XI Προσοχή!

Η τοποθέτηση και οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό, διαφορετικά η εγγύηση παύει να ισχύει!

### XII Πρόσθετα εξαρτήματα

Άγκιστρο για πετοέτες 1.

**Αυτό το τμήμα των οδηγιών τοποθέτησης πρέπει να παραδοθεί στον πλάιτ!**

- 1** **Πριν από την τοποθέτηση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες!**  
Περιοχή προστασίας
- 2** **Προσοχή!** Κατά την εγκατάσταση πρέπει να ληφθούν υπόψη τα περιεχόμενα του μέρους 701 της προδιαγραφής VDE 0100!
- 3** Η διασπορά και η αποθήκευση πρέπει να γίνονται μόνο στην αρχική συσκευασία!
- 4** **Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας ως προς την πληρότητα και την ύπαρξη τυχόν ζημιών!**

- A** Θερμαντικό σώμα με στρογγυλούς σωλήνες και ενσωματωμένη θερμαντική ράβδο
- B** Θερμοστάτης ενεργοποίησης χώρου
- C** Βίδα 8 x 80
- D** Βίδα 3,9 x 60
- E** Ούπατ 10 x 60
- F** Ούπατ S6
- G** Σφικτήρας τοίχου
- H** Έκκεντρο καπάκι
- I** Πείρος ανάρτησης
- J** Στήριγμα τοίχου
- K** Πείρος ανοίγματος
- Gr. = Μέγεθος  
SW = Άνοιγμα κλειδιού

**5** Ετοιμάστε τα αναγκαία εργαλεία

- 6** Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο μόνο από τα σημεία σύνδεσης και τοποθέτησης, και το υπόλοιπο αφήστε το επάνω στο θερμαντικό σώμα μέχρι να τεθεί σε λειτουργία.

SW = Άνοιγμα κλειδιού

### 7 Σημαντικό

Ελέγξτε την αντοχή του υποβάθρου στο φορτίο!  
Προσοχή στις αποστάσεις: Ελάχιστη απόσταση θερμαντικού σώματος - πλευρικού τυχώματος/οροφής 50 χιλ.!  
Σε περίπτωση εξωτερικής σύνδεσης: Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει σε απόσταση που να φτάνει το καλώδιο μια πρίζα σούκο εγκατεστημένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές (230 V, Ασφάλεια 16 A).

- 8** Ανοίξτε δυο οριζόντιες οπές για ούπατ:  
Διάμετρος 10 χιλ., Βάθος 80 χιλ., Απόσταση ψι. “

**Κίνδυνος για τη ζωή!**

**Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!**

Στερεώστε το σφικτήρα τοίχου (G) με τις βίδες (C) και τα ούπατ (E).

SW = Άνοιγμα κλειδιού

- 9** Ευθυγραμμίστε το σφικτήρα τοίχου (G) σε οριζόντια θέση.  
SW = Άνοιγμα κλειδιού

- 10** Σπρώξτε το έκκεντρο καπάκι (H) πάνω από τον πείρο ανάρτησης (I). Βιδώστε τους πείρους ανάρτησης στο σπειρώμα υποδοχής στην πίσω πλευρά του θερμαντικού σώματος. Προσέξτε το βίδωμα να γίνει στο ίδιο βάθος! Σηκώστε το θερμαντικό σώμα στους σφικτήρες τοίχου (G).

Gr. = Μέγ.

- 11** Στερεώστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) κεντρικά στον τρίτο εγκάρσιο σωλήνα από κάτω. Πιέστε τον πείρο ανοίγματος (K) στο συγκρατητήρα τοίχου (J) και μετακινήστε τον έτσι, ώστε το θερμαντικό σώμα να κρέμεται κάθετα.  
Σημάνετε τη θέση του δίσκου του πείρου ανοίγματος (K) στον τοίχο. Ξεκρεμάστε και πάλι το θερμαντικό σώμα.

- 12** Ανοίξτε μια οπή για το ούπατ:  
Κέντρο της σήμανσης, διάμετρος 6 χιλ., βάθος 60 χιλ.

**Κίνδυνος για τη ζωή!**

**Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!**

Βάλτε το ούπατ (F) στην οπή.  
Στερεώστε τον πείρο ανοίγματος (K) με τη βίδα (D).  
Κρεμάστε το θερμαντικό σώμα (A) στο σφικτήρα τοίχου (G). και αφήστε το να κουμπώσει.

- 13** Για τοποθέτηση χωνευτά: Εγκαταστήστε τη χωνευτή πρίζα με τη σύνδεση ρεύματος.

- 14** Πιέστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) στον πείρο ανοίγματος (K). Ευθυγραμμίστε το θερμαντικό σώμα κάθετα. Για το σκόπε αυτό, μετακινήστε τον πείρο ανοίγματος. Πιέστε το έκκεντρο καπάκι (H) στο σφικτήρα τοίχου (G).

**Το έκκεντρο καπάκι είναι ασφάλεια ανύψωσης!**

- 15** Για τοποθέτηση εξωτερικά: Βάλτε το θερμοστάτη χώρου στην πρίζα.

Για τοποθέτηση χωνευτά: Στερεώστε στο θερμοστάτη τον αγωγό της θερμαντικής ράβδου και την πηγή παροχής ρεύματος (δείτε τις οδηγίες χειρισμού του θερμοστάτη)

- 16** Πριν από τη θέση σε λειτουργία, αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο.

**17** Προγραμματίστε το θερμοστάτη

- 18** Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Τα κατεστραμμένα θερμαντικά σώματα με τα εξαρτήματά τους πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση ή σε μια επιχείρηση αποκομιδής που λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς (λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας). Το υγρό μεταφοράς θερμότητας (Αριθμός-κλειδί απόρριψης 54113) πρέπει να παραδίδεται σε επιχειρήσεις αποκομιδής που διαθέτουν τη σχετική άδεια.

Made in Germany • All rights reserved.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof • D-94447 Plattling / Germany  
Τηλ. +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075 • http://www.kermi.de  
Έκδοση 11/01 • EDV.-Nr. 6901662